



خطوة بخطوة في العناية المركزة

تأليف

أ. د. ستيفن فريش

ترجمة

د. هدى عبد الوارث النحاس د. رائد أمر الله السطلي
قسم التخدير - كلية الطب قسم علوم القلب - كلية الطب
جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٣٤ هـ (٢٠١٣ م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها من قبل مركز الترجمة بالجامعة لكتاب :

Step By Step Critical Care

By: Professor Steven French

© Arun Kumar, 2005.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

فريش، ستيفن

خطوة بخطوة في العناية المركزة / ستيفن فريش ؛ هدى عبد الوارث النحاس ، رائد
أمر الله السطلي. - الرياض، ١٤٣٤ هـ.

٢٦٩ ص، ١٧×٢٤ سم.

ردمك: ٩٧٨-٦٠٣-٥٠٧-١٥٥-٠

١- العناية المركزة أ. النحاس، هدى عبد الوارث (مترجم) ب. السطلي، رائد

أمر الله (مترجم) ج. العنوان

١٤٣٤/٧٦٥٩

ديوي ٦١٦

رقم الإيداع ١٤٣٣/٧٦٥٩

ردمك: ٩٧٨-٦٠٣-٥٠٧-١٥٥-٠

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره في
اجتماعه السابع عشر للعام الدراسي ١٤٣٣/١٤٣٤ هـ المعقود بتاريخ ١٤٣٤/٦/٤ هـ
الموافق ٢٠١٣/٤/١٤ م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٣٥ هـ



إهداء

إلى أرواح شهداء الثورة السورية، الذين سقوا بدمائهم الطاهرة تراب سورية الحبيبة،
نرجو من الله عز وجل أن يتقبلهم ويتغمدهم بواسع رحمته ..
إلى المرابطين في الثغور، وإلى الصامدين في جبهات القتال، إلى من يبذل الغالي
والنفيس في سبيل إعلاء كلمة الله. "ثوار سوريا"
إلى الأمهات الشكالي .. والأطفال اليتامى .. إلى كل جريح و أسير و مهجر
و متضرر ..

إلى كل ذي ضمير حي نذر نفسه وماله وجهده ووقته لنصرة الحق ..
نهدي هذا العمل المتواضع.

مقدمة المترجمين

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وبالإخلاص له تنزل البركات، والصلاة والسلام على هادي الأمة، ومعلم البشرية محمد بن عبد الله.

بينما كنا نضع اللمسات الأخيرة لهذا الكتاب، تذكرنا الظروف الصعبة التي مرت علينا أثناء كتابته، وخصوصا ما كان يحدث لأهلنا في سوريا من مأس وأزمات. فقد كنا ننظر إلى الكتاب بعين وإلى نشرة الأخبار في التلفاز بالعين الأخرى، فأنظر إلى ذلك الجريح الذي افتقد إلى أبسط مقومات الرعاية الصحية، فضلا عن العناية المركزة، فكم من شاب فقدناه، وكم من طفل أو امرأة ماتوا أمام أعين ذويهم لحرمانهم من أبسط الإسعافات الأولية. ولكن مما يخفف عنا الألم والحسرة هو أننا نحتسبهم شهداء عند الله وأنهم أحياء عند ربهم يرزقون.

أما بعد :

إن العمل في مراكز العناية المركزة يتطلب من المرء أن يلم بقدر كبير من المعلومات في الطب الباطني والجراحة، مما يستدعي في كثير من الأحيان أن يعود إلى أمهات الكتب والمراجع ليستذكر ويراجع ما نسيه، فإن آفة العلم النسيان. ولكن تلك المراجع ليست متوفرة دائما، كما أن البحث فيها يتطلب وقتا وجهدا كبيرين. لهذا فإن

مؤلف الكتاب أراد أن يوفر للعاملين في مراكز العناية المركزة كتباً يستطيع من خلاله الأطباء استرجاع المعلومات الأساسية التي تهمهم بسرعة وبجهد قليل. وقد رأينا أن توفر مثل هذه الكتب في المكتبة العربية سيساعد الأطباء العرب والفنيين في مراكز العناية المركزة، وسيوفر مرجعاً سريعاً للمصطلحات الطبية للعاملين على نقل العلوم الطبية من لغاتها الأم إلى اللغة العربية، مما يساعد في النهضة العلمية للشعوب العربية. ونود أن نشكر كل من ساعدنا في هذا العمل المتواضع ولا سيما العاملين في مركز الترجمة في جامعة الملك سعود ومطابع الجامعة.

المترجمان

مقدمة المؤلف

تؤمن هذه الطبعة من كتاب العناية الحرجة خطوة بخطوة بغطية مختصرة لمختلف أقسام طب العناية المركزة. حيث قصدنا فيها أن نؤمن مصدراً سريعاً ومناسباً للمعلومات المتعلقة بهذا الموضوع كتبت بأسلوب مبسط يسهل فهمه. وقمنا باختيار بعض الاضطرابات الصحية الرئيسة التي يكثر مواجهتها في وحدات العناية المركزة لمناقشتها في هذا الكتاب. لقد نوّش كل مرض تناولناه بأساليب عملية مناسبة للعناية بالمريض يوماً بيوم مع ذكر المسببات، والفيزيولوجية المرضية، والمظاهر السريرية، والتشخيص، والتدبير العلاجي. وقد أرفقنا مع هذا المجلد قرصاً مدمجاً يحتوي على مختلف المعلومات وكذلك المعطيات المخبرية المفيدة.

في الحقيقة هذا الكتاب لا يناقش جميع الحالات المرضية التي تعالج في وحدات العناية المركزة. فإذا وجد القراء أن هذا سيكون مفيداً فسوف أتقصد تطويره أكثر في الطباعات القادمة.

أنا مدين بالشكر لشري جتندر Shri Jitendar P Vij رئيس ومدير القسم الطبي لدار جاجي برازر للنشر المحدودة الذي اقترح بعض المواضيع الخاصة وتعاون بشكل فاعل في كل مراحل طباعة هذا الكتاب. ولديّ أمل كبير أن يغطي هذا الكتاب بشكل مُرضٍ الحاجات الأساسية للأطباء الممارسين خاصة المهتمين بطب العناية المركزة.

آرون كومار بول

المحتويات

الإهداء.....	هـ
مقدمة المترجمين.....	ز
مقدمة المؤلف.....	ط
الفصل الأول: الاضطرابات التنفسية.....	١
متلازمة الضائقة التنفسية عند البالغين.....	١
الربو الشديد: الحالة الربوية.....	٦
التفاقم الحاد للأمراض الرئوية السادة المزمنة.....	١٠
التدبير العلاجي للتفاقم الحاد.....	١٣
الانصمام الرئوي.....	١٤
استرواح الصدر.....	٢٠
الالتهاب الرئوي الشفطي.....	٢٦
الفصل الثاني: الاضطرابات القلبية الوعائية.....	٣٣
احتشاء العضلة القلبية الحاد.....	٣٣

٤٠	القصور القلبي الاحتقاني
٤٦	الوذمة الرئوية الحادة
٥٢	نوبات ارتفاع الضغط الشرياني
٥٥	الصدمة
٥٨	الصدمة القلبية المنشأ
٦٤	الدكاك (السطام) القلبي
٦٩	الفصل الثالث: الاضطرابات العصبية واضطرابات الجهاز العصبي المركزي
٦٩	إصابات الرأس
٧٦	الحوادث الوعائية الدماغية
٧٩	الوذمة الدماغية
٨٢	الحالة الصرعية
٨٦	شلل الأطفال
٨٨	الكزاز
٩١	ارتفاع التوتر داخل القحف
٩٨	موت الدماغ
١٠٠	متلازمة غيلان باريه
١٠٣	الغيبوبة
١٠٩	الفصل الرابع: الأمراض الكبدية
١٠٩	الفشل الكبدي الحاد
١١٦	الفشل الكبدي المزمن

١٢٣.....	الفصل الخامس: الأمراض الكلوية
١٢٣.....	الفشل الكلوي الحاد
١٢٩.....	الفشل الكلوي المزمن
١٣٤.....	الديال الدموي
١٣٥.....	الترشيح الفائق
١٣٥.....	الديال الصفافي
١٣٧.....	الفصل السادس: اضطرابات الوظائف الغدية
١٣٧.....	العاصفة الدرقية/ نوبة التسمم الدرقي
١٤٠.....	غيوبة الودمة المخاطية
١٤٣.....	الحماض الكيتوني السكري
١٤٧.....	الغيوبة غير الكيتونية بفرط سكر الدم وفرط الأوزمولية
١٥٠.....	هبوط سكر الدم
١٥٢.....	قصور قشرة الكظر الحاد
١٥٥.....	الفصل السابع: الأمراض الحرارية
١٥٥.....	ضربة الحرارة
١٥٧.....	ارتفاع الحرارة الخبيث
١٦١.....	هبوط الحرارة
١٦٥.....	الفصل الثامن: التسممات
١٦٥.....	التسمم الذاتي

التسمم بالباربيتوريات	١٧٠
التسمم بالساليسيليت	١٧١
التسمم بالباراسيتامول	١٧٢
مضادات الإكتئاب ثلاثية الحلقة	١٧٣
التسمم بالليثيوم	١٧٥
التسمم بالمخدرات	١٧٥
التسمم بالمهدئات المختلفة	١٧٧
التسمم بالفوسفور العضوي	١٧٨
التسمم بالكحول	١٧٩
الكحول الإيثيلي	١٧٩
الكحول الميثيلي	١٨٠
الانسمام بأحادي أكسيد الكربون	١٨١
التسمم بالسيانيد	١٨٢
التسمم بالأمفيتامينات	١٨٣
التسمم بالكوكائين	١٨٤
التسمم بالغازات المهيجة السامة	١٨٥
التسمم بالمواد الكاوية	١٨٦
الفصل التاسع: الإنعاش القلبي الرئوي	١٨٩
التوقف القلبي الرئوي	١٨٩

الأسس الداعمة للحياة	١٩٢
الأساليب المتطورة لدعم حياة القلب	١٩٤
توقف انقباض القلب	١٩٦
تلتفراق الكهربي الميكانيكي	١٩٦
الفصل العاشر: متنوعات	٢٠١
التخثر داخل الوعائي المنتشر	٢٠١
التهاب البانكرياس الحاد	٢٠٦
الغرق	٢١١
التخدير الشوكي الكامل	٢١٤
ارتفاع كالسيوم الدم	٢١٦
نقص كالسيوم الدم	٢١٨
فرط بوتاسيوم الدم	٢٢٠
نقص بوتاسيوم الدم	٢٢٢
فرط الصوديوم في الدم	٢٢٥
نقص صوديوم الدم	٢٢٨
الاضطرابات الحامضية القلوية	٢٣١
الحماض الاستقلابي	٢٣٢
القلاء الاستقلابي	٢٣٤
الحماض التنفسي	٢٣٦